

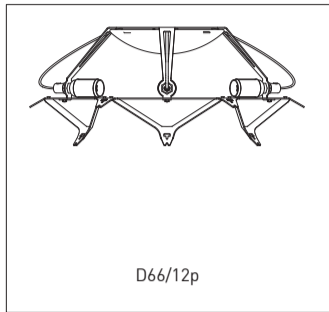
HOPE

design Francisco Gomez Paz / Paolo Rizzato 2009

www.luceplan.com

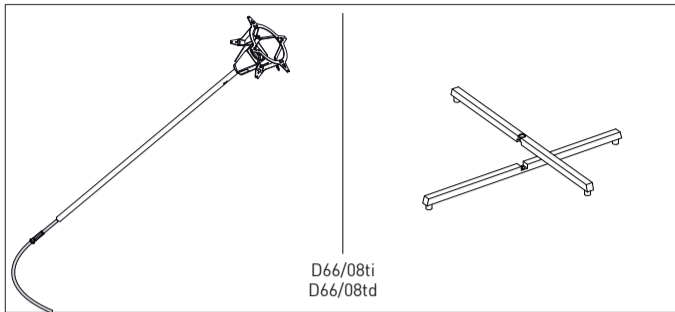
**LUCE
PLAN**
D6601D106

PACKAGING CONTENT CONTENU DE L'EMBALLAGE CONTENIDO DEL EMBALAJE



D66/12p

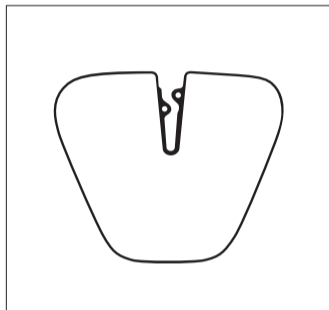
n° 1
Metal structure
Structure métallique
Estructura metálica



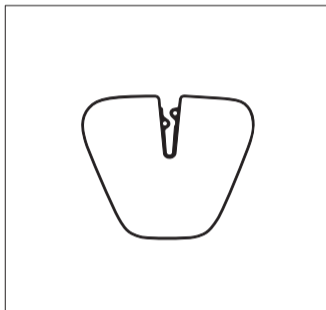
D66/08ti
D66/08td

n° 1
Metal structure mounted on a stem
Structure métallique sur tige
Estructura metálica en vástago

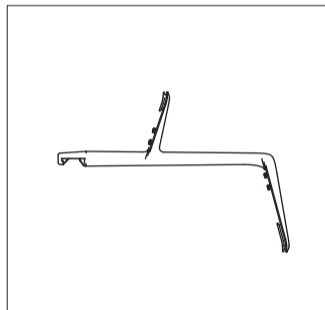
n° 2
Cross-pieces per base
Croisillons pour base
Crucetas para base



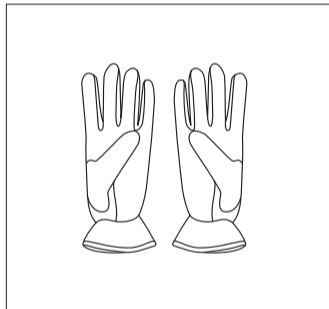
n° 12/8
Big lenses
Grandes lentilles
Lentes grandes



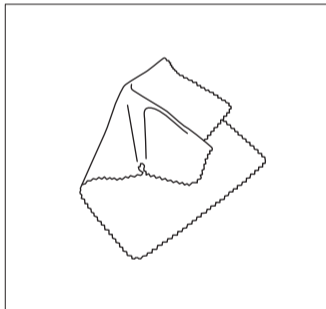
n° 12/8
Small lenses
Petites lentilles
Lentes pequeñas



n° 12/8
Arms
Bras
Brazos

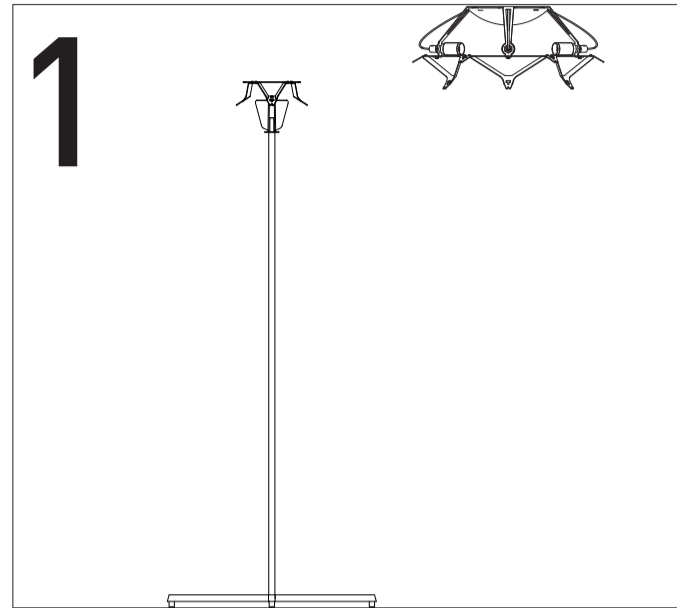


n° 1
Pair of cotton gloves
Paire de gants en coton
Par de guantes de algodón



n° 1
Cloth for lens cleaning
Chiffon pour nettoyage des lentilles
Paño para limpieza de las lentes

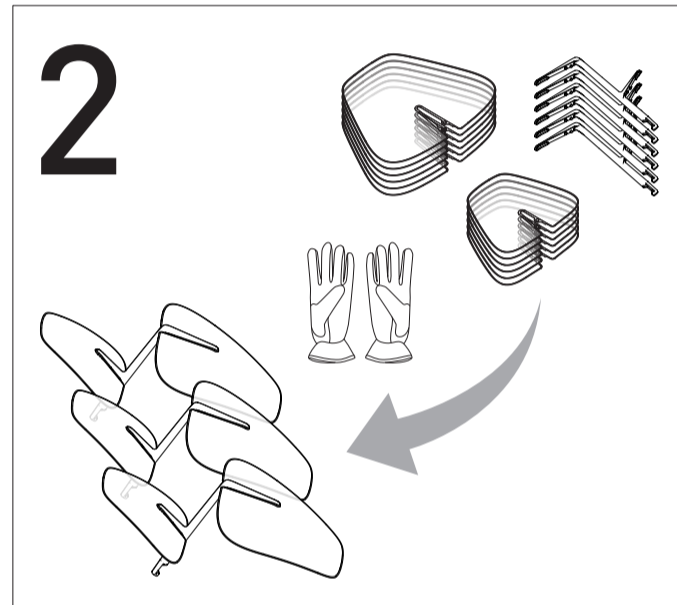
MOUNTING SEQUENCE FASES DE MONTAGE FASES DE MONTAJE



MOUNTING OF STRUCTURE,
ELECTRICAL CONNECTION

MONTAGE DE LA STRUCTURE,
CONNECTIONS ELECTRIQUES

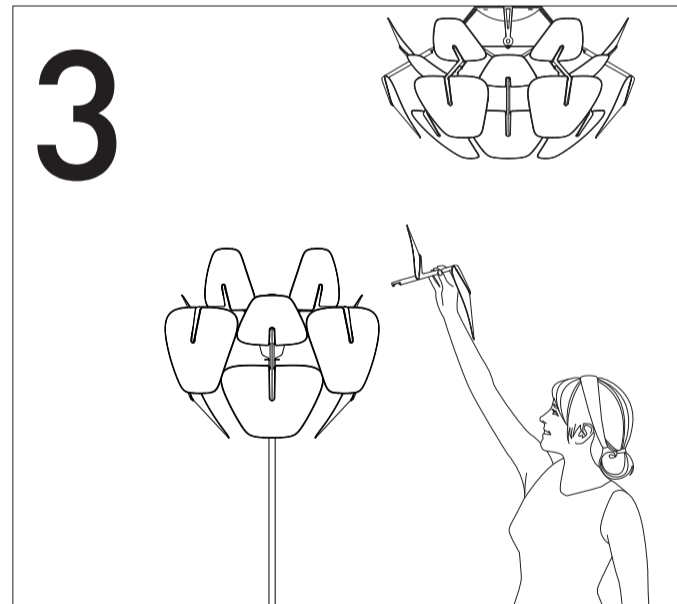
MONTAJE DE LA ESTRUCTURA,
REGULACIÓN,
CONEXIÓN ELÉCTRICA



PREPARATION OF ARMS
WITH PAIR OF LENSES

PREPARATION DES BRAS AVEC
UNE PAIRE DE LENTILLES

PREPARACIÓN DE LOS BRAZOS
CON PAR DE LENTES



INSERTING THE ARMS WITH
MOUNTED LENSES ON THE
METAL STRUCTURE

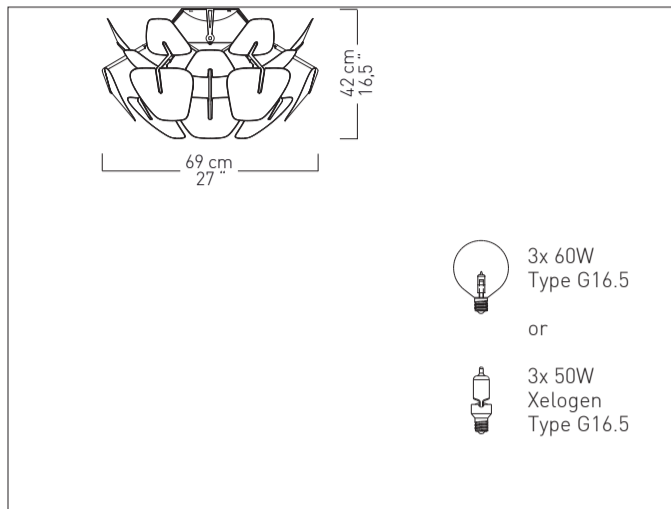
INSERTION DES BRAS AVEC
LES LENTILLES MONTEES
SUR LA STRUCTURE MET-
ALIQUE

COLOCACIÓN DE BRAZOS
CON LENTES MONTADAS
SOBRE LA ESTRUCTURA
METÁLICA

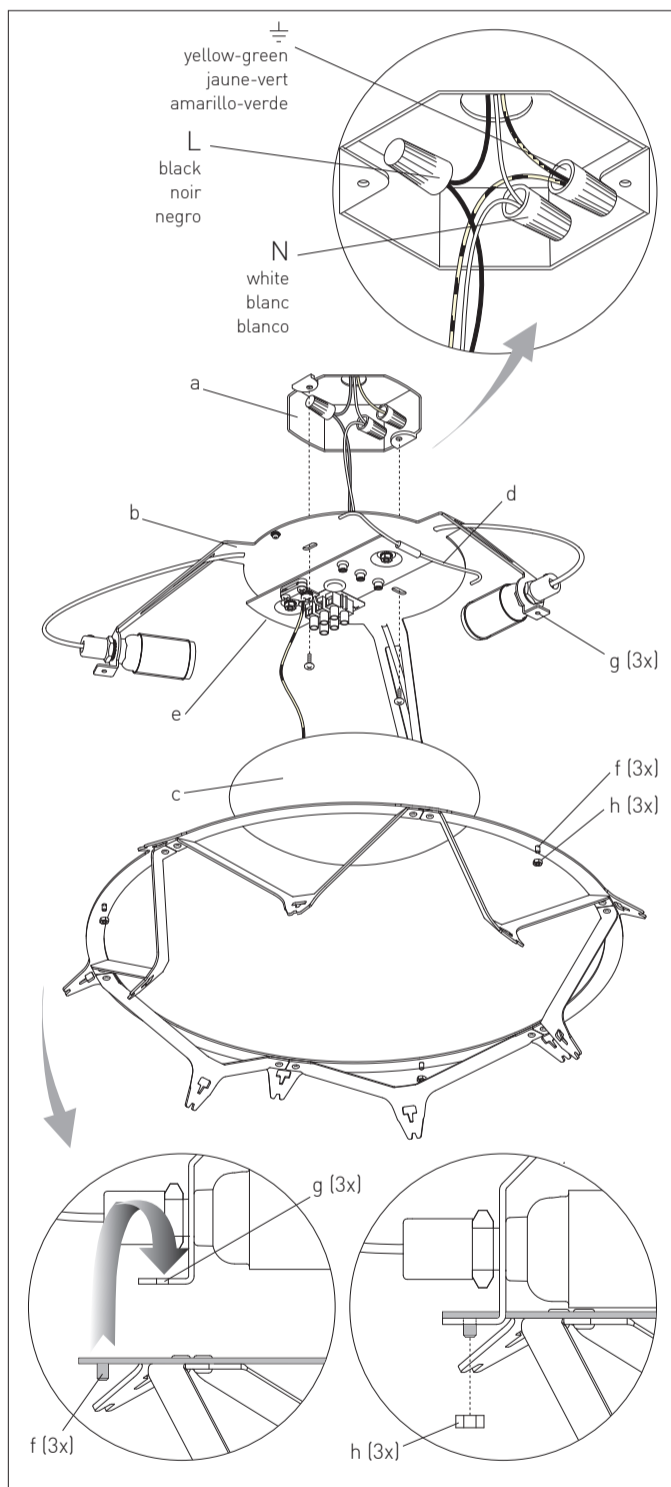
1

MOUNTING OF STRUCTURE, ELECTRICAL CONNECTION MONTAGE DE LA STRUCTURE, CONNECTIONS ELECTRIQUES MONTAJE DE LA ESTRUCTURA, REGULACIÓN, CONEXIÓN ELÉCTRICA

D66/12p



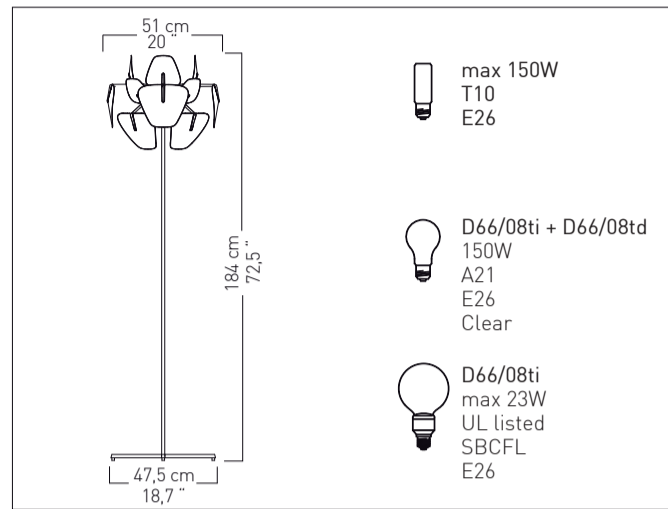
Carry out the electrical connections to the junction box (a) by respecting the polarities indicated in the figure. Fix the rose (b) to the junction box (a) by means of two dowels. Engage the rose cover (c) onto the spring (d) and loading the spring, couple it onto the retaining board (e). Insert three bulbs in the relevant lamp-holders. Engage the three threaded pins (f) of the structure in the corresponding holes (g) on the rose ends. Install the three safety nuts (h) onto the screws. Proceed with mounting of the lenses and branches onto the structure.



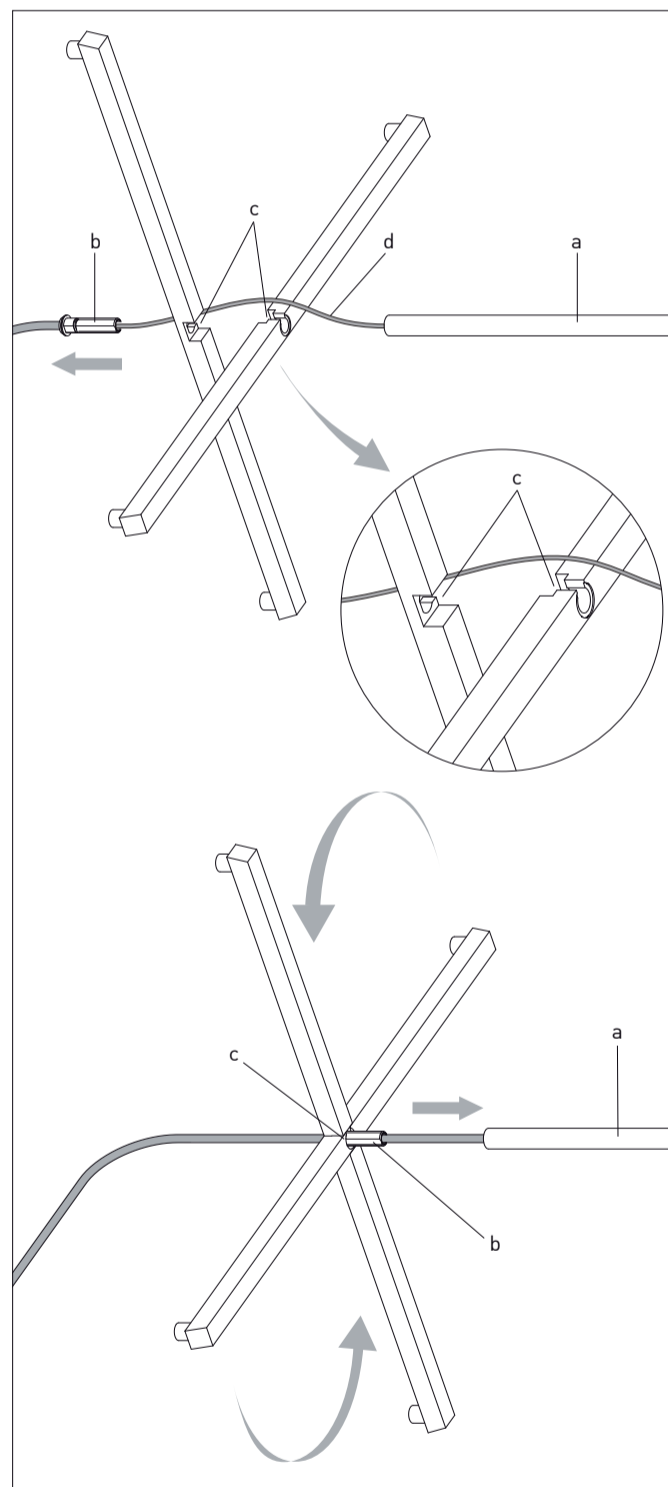
Réaliser les connexions électriques à la boîte de jonction (a), conformément aux polarités indiquées en figure. Fixer la rosace (b) à la boîte de jonction (a) par deux vis. Insérer le couvercle-rosace (c) sur le ressort (d) et en chargeant le ressort, le accrocher sur le bord de retenue (e). Insérer les trois ampoules dans les respectives douilles de lampe. Engager les trois axes filetés (f) de la structure dans les respectifs trous (g) sur les extrémités de la rosace. Visser les trois écrous de sécurité (h) sur les vis. Continuer en montant les lentilles et les branches sur la structure.

Realizar la conexión eléctrica a la caja de conexiones eléctricas (a) respetando las polaridades indicadas en la figura. Fijar la roseta (b) a la caja de conexiones eléctricas (a) mediante dos tornillos. Colocar la tapa del rosetón (c) en el muelle (d) y mientras que se carga el muelle engancharla en el borde de sujeción (e). Colocar las tres bombillas en los portalámparas correspondientes. Introducir los tres tornillos (f) de la estructura en los orificios correspondientes (g) en los extremos de la roseta. Enroscar las tres tuercas de seguridad (h) en los tornillos. Continuar montando las lentes y los tramos en la estructura.

D66/08ti
D66/08td



Place the stem with structure (a) on a surface, being careful not to scratch it. Unscrew the ring nut (b). Insert the grooves (c) of the two cross-pieces onto the power supply cable (d) between the stem (a) and the ring nut (b), being careful to orient them as shown in the drawing. Join the cross-pieces together and insert the ring nut (b) completely into the anti-rotation hole (c) of the cross-pieces. Turning the cross-pieces, screw the ring nut (b) tightly onto the stem. Place the lamp where required and install the bulb provided.



Placer la tige avec la structure (a) sur une surface, en prenant garde de ne pas rayer celle-ci. Dévisser la bague (b). Insérer les logements (c) des deux croisillons dans le câble d'alimentation (d) entre la tige (a) et la bague (b) en prenant garde de les orienter comme indiqué sur le schéma. Assembler les croisillons et insérer la bague (b) jusqu'au fond du trou anti-rotation (c) des croisillons. En faisant tourner les croisillons, visser la bague (b) à fond sur la tige. Placer la lampe à l'endroit prévu et installer l'ampoule fournie.

Poner el vástago con estructura (a) sobre una superficie, prestando atención para no rayarlo. Desenroscar la tuerca anular (b). Introducir las cavidades (c) de las dos crucetas en el cable de alimentación (d) entre el vástago (a) y la tuerca anular (b), prestando atención para orientarlas como se indica en la figura. Acoplar las crucetas entre sí e introducir la tuerca anular (b) hasta que haga contacto con el orificio anti-rotación (c) de las crucetas. Girar las crucetas, enroscar la tuerca anular (b) a fondo sobre el vástago (a). Colocar la bombilla donde está previsto e instalar la bombilla suministrada en dotación.

2

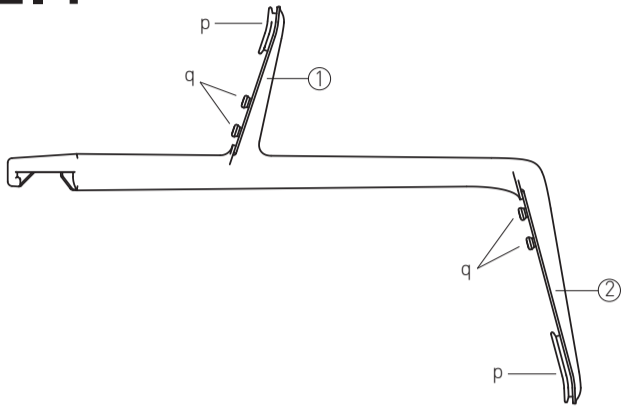
PREPARATION OF ARMS WITH PAIR OF LENSES PREPARATION DES BRAS AVEC UNE PAIRE DE LENTILLES PREPARACIÓN DE LOS BRAZOS CON PAR DE LENTES

USE THE COTTON GLOVES: The lenses get damaged and dirty from direct finger contact.

UTILISER LES GANTS EN COTON: Les lentilles s'abiment et se salissent au contact direct des doigts.

UTILIZAR GUANTES DE ALGODÓN: Las lentes se dañan y se ensucian por el contacto directo con los dedos.

2.1

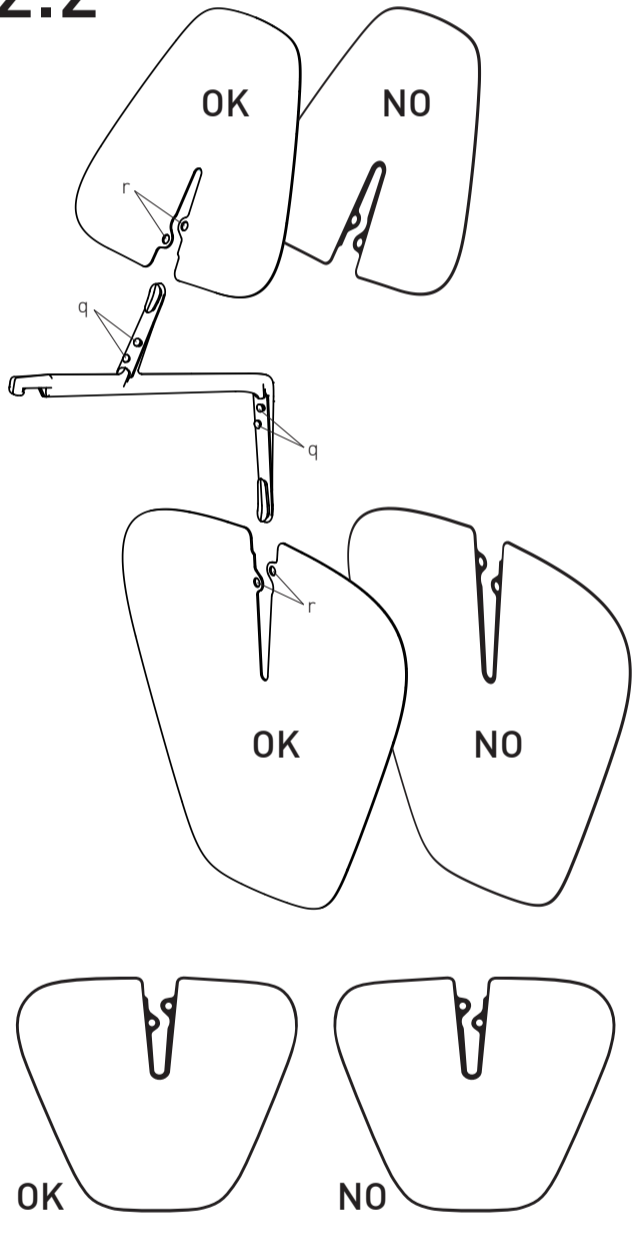


2.1 Every arm has a short bracket (above) (1) for the small lens and a longer one (lower) (2) for the big lens. The two brackets have a guide (p) to engage the lenses and two pegs (q) for their fastening.

2.1 Chaque bras a une branche courte (supérieur) (1) pour la petite lentille. Et une plus longue (inférieur) (2) pour la lentille la plus grande. Les deux branches ont une glissière (p) pour enfilez les lentilles et deux piquets (q) pour les fixer.

2.1 Cada brazo cuenta con soporte corto (superior) (1) para la lente pequeña y uno más largo (inferior) (2) para la lente grande. Los dos soportes cuentan con una guía (p) para introducir las lentes y dos espigas (q) para su fijación.

2.2

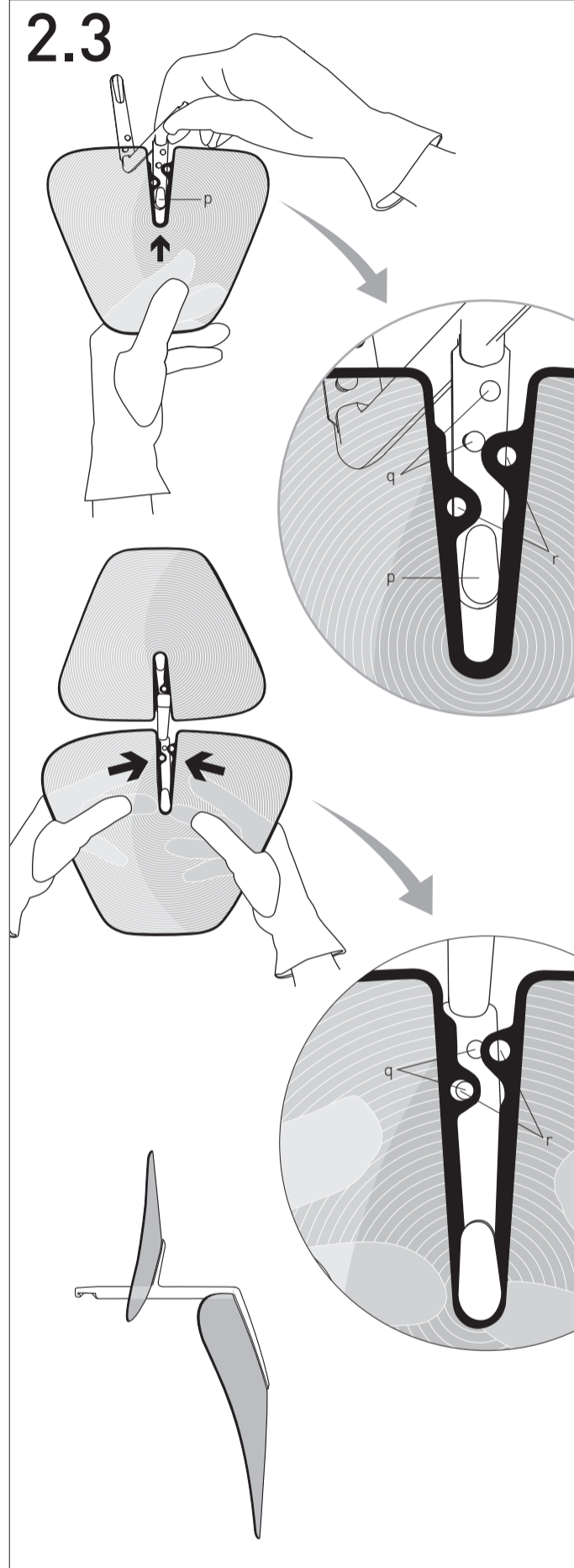


2.2 **WARNING:** Make sure the two holes (r) have been aligned correctly, as well as the pegs (q) of the two small shelves. For correct pairing, the hole to the outside of the lens **MUST** always be **ON THE RIGHT**, otherwise pairing **IS IMPOSSIBLE**.

2.2 **ATTENTION:** S'assurer du bon accouplement entre les deux trous (r) et les broches (q) des deux barres. Pour l'union du trou vers l'extérieur de la lentille qui **DOIT** toujours être **A DROITE**, sinon l'union **N'EST PAS POSSIBLE**.

2.2 **ATENCIÓN:** Asegurarse del correcto alineamiento entre los dos agujeros (r) y el pasador (q) de los dos soportes. Para el correcto ensamble, el agujero hacia el exterior del lente **DEBE** estar siempre **A LA DERECHA**, sino **SERÁ IMPOSIBLE** realizar la union.

2.3



2.3 To mount the lens on the arm slide it onto the guide (p) of the bracket and then engage the two holes (r) onto the pegs (q). First engage the inner hole of the lens, then the outer one, giving the lens the necessary bend.

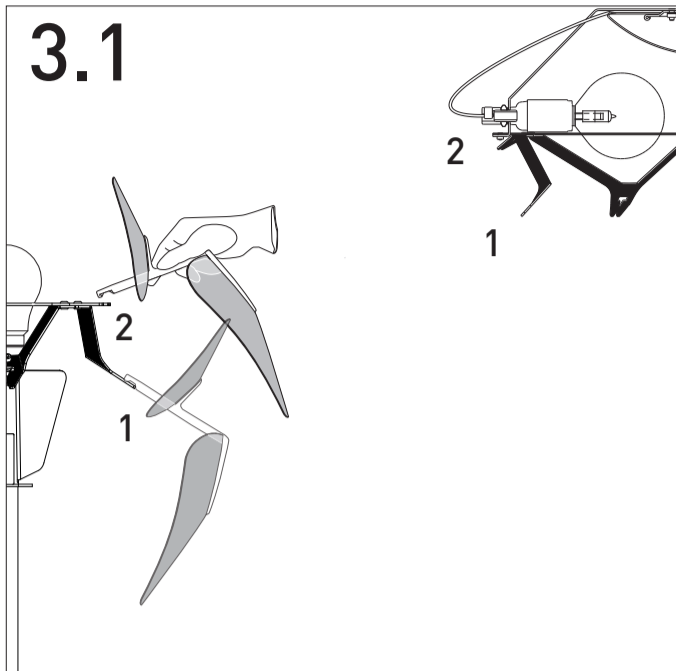
2.3 Pour monter la lentille sur le bras, vous devez l'insérer dans la glissière (p) de la branche et donc enfilez les deux fentes (r) sur les piquets (q). Enfiler d'abord le trou le plus interne de la lentille, puis celui le plus extérieur, donnant à la lentille le bombage nécessaire.

2.3 Para montar la lente en el brazo, introducir la misma en la guía (p) del soporte y luego pasar los dos orificios (r) por las espigas (q). Primero pasar el orificio más interno de la lente y luego el externo, logrando el arco necesario de la lente.

3

INSERTING THE ARMS WITH MOUNTED LENSES ON THE METAL STRUCTURE INSERTION DES BRAS AVEC LES LENTILLES MONTÉES SUR LA STRUCTURE MÉTALLIQUE COLOCACIÓN DE BRAZOS CON LENTES MONTADAS SOBRE LA ESTRUCTURA METÁLICA

3.1

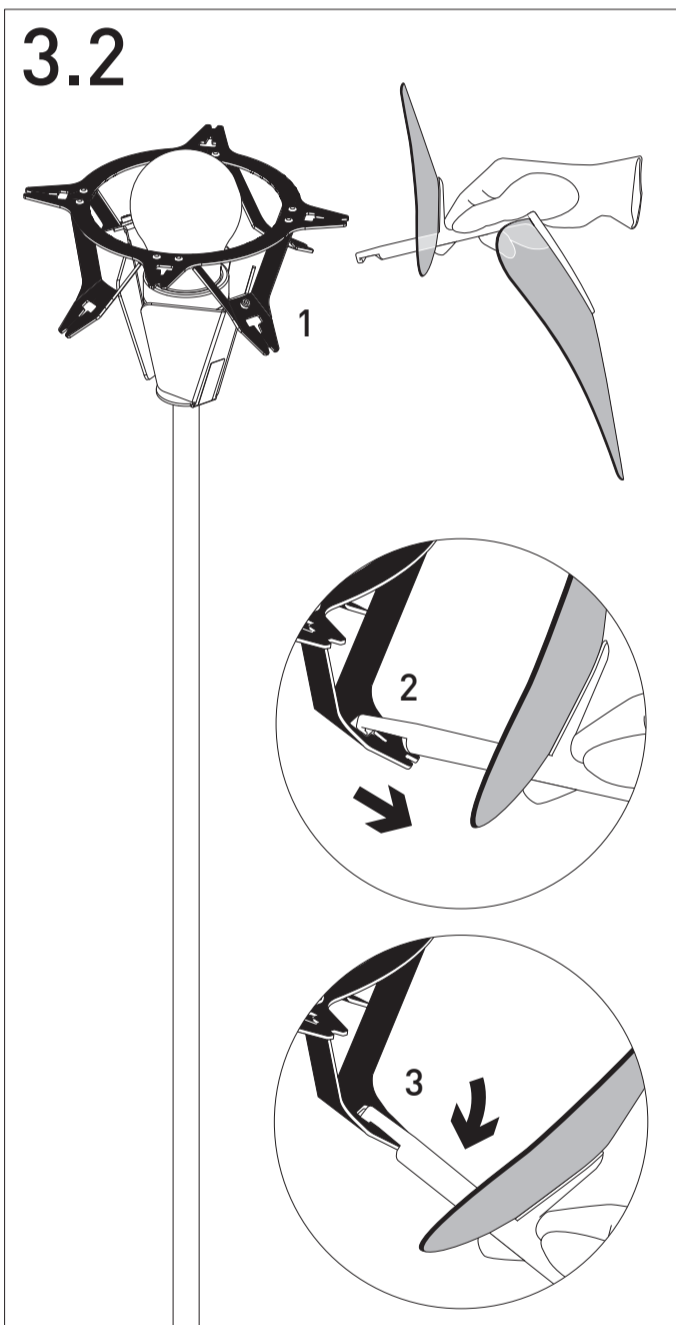


3.1 Proceed from below to above (1, 2), mating the arms in sequence first all those at level 1, then at level 2.

3.1 Procéder du bas vers le haut (1, 2), en insérant tous les bras selon le niveau 1, puis le niveau 2.

3.1 Trabajar de abajo hacia arriba (1, 2), introduciendo los brazos en secuencia, primero los del nivel 1, luego los del nivel 2.

3.2



3.2 In order mate each arm, insert it from above as shown in fig. 1, pull it to the outside (fig. 2) letting it simply lower until the stop (fig. 3).

3.2 Pour insérer chaque bras, accrocher sur le dessus, comme indiqué sur la fig. 1 et tirer vers l'extérieur (fig. 2), en le faisant simplement descendre jusqu'à l'arrêt (fig. 3).

3.2 Para introducir cada brazo, enganchar al de arriba, como se indica en la fig. 1 y tirar hacia afuera (fig. 2), haciéndolo descender simplemente, hasta el tope de alineación (fig. 3).

CLEANING

For cleaning, disconnect the power supply. Use only the supplied cotton gloves and cloth. Do not use any other type of cloth than the supplied one. To clean the lenses, follow strictly the cleaning instructions enclosed to the cloth. Do not use liquids and/or detergent! If, after reading these instructions, there are still any doubts, consult the vendor before mounting the device.

NETTOYAGE

Pour le nettoyage, déconnecter l'appareil d'alimentation électrique. Utiliser seulement les gants en coton et le chiffon fourni. Ne utiliser pas chiffons différents de celui fourni. Pour le nettoyage des lentilles, suivre avec attention les instructions de nettoyage attachés au chiffon. Ne utiliser pas liquides et/ou détergents! Si après la lecture de ces instructions, vous avez des doutes, contacter le vendeur avant d'assembler l'appareil.

LIMPIEZA

Para la limpieza, desconectar la alimentación eléctrica y utilizar exclusivamente los guantes de algodón y el plumero suministrado. Para la limpieza de las lentes, antenarse a las instrucciones en dotación con las lentes. ¡No utilizar paños, líquidos y/o detergentes! En caso de subsistir alguna duda después de haber leído las instrucciones, contactar con el fabricante antes de montar el aparato.

⚠ WARNING

SAFETY OF THIS APPLIANCE IS GUARANTEED ONLY IF THESE INSTRUCTIONS ARE ABIDED, IN THE PHASE OF INSTALLATION OR USE; IT IS NECESSARY TO KEEP THEM. THE MANUFACTURER IS NOT LIABLE FOR DAMAGES DERIVED FROM AN INCORRECT USE OF THE APPLIANCE.

After unpacking the appliance, be sure it has not been damaged. The packing components (plastic bags, expanded polystyrene, paper clips) must be kept out of reach of children, as they are potentially dangerous.

Do not use the appliance if damaged. This appliance must be intended to be used only for what is has been designed. The manufacturer is not liable for eventual damage due to misuse, incorrect or inadequate use. Before connecting the appliance, be sure the voltage rate corresponds to those of the distribution network.

INSTALLATION

Upon installation and any intervention on the appliance, check that the power supply voltage is off!

MAINTENANCE AND LIGHT BULB REPLACEMENT

Use only the indicated light bulb type, do not exceed the preset maximum output. If the cable of the appliance is damaged it must be replaced only by qualified personnel, authorized by the appliance manufacturer, using the original spare parts.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This portable luminaire has a polarized plug (one blade is wider than the other) as a feature to reduce the risk of electric shock. This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not alter the plug. If after reading these instructions there is any doubt, contact the retailer before assembling the appliance.

⚠ ATTENTION

LA SÉCURITÉ DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QUE SI CES INSTRUCTIONS SONT RESPECTÉES, AUSSI BIEN LORS DE L'INSTALLATION QUE DE L'UTILISATION; IL FAUT DONC LES CONSERVER. LE FABRICANT NE RÉPOND PAS DES DOMMAGES DÉRIVÉS D'UNE UTILISATION INCORRECTE DE L'APPAREIL.

Après avoir déballé l'appareil, s'assurer de sa bonne finition. Les éléments d'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, agrafes) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, pouvant constituer une source potentielle de danger. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé. Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable de dommages éventuels dérivés d'utilisations impropres, incorrectes. Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque signalétique correspondent à celles du secteur.

INSTALLATION

Lors de l'installation et à chaque intervention sur l'appareil, s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée!

ENTRETIEN ET REMPLACEMENT DES AMPOULES

Utiliser exclusivement le type d'ampoule indiqué, ne jamais dépasser la puissance maximum préconisée. Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé exclusivement par du personnel qualifié et autorisé par le fabricant de l'appareil, en utilisant une pièce de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SECURITE

Ce produit a une fiche polarisante (une lame est plus grande que l'autre) comme caractéristique pour réduire le risque de chocs électriques. Cette fiche n'engage qu'une prise polarisante. Si la fiche n'engage pas complètement la prise, renversez-la. Si elle n'engage toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne jamais utiliser avec un prolongateur si la fiche n'engage pas complètement. Ne changez pas la fiche. Si après avoir lu ces instructions, des questions se posent, contacter le revendeur avant de monter l'appareil.

⚠ ATENCIÓN

SÓLO SE GARANTIZA LA SEGURIDAD DEL APARATO SI SE RESPETAN ESTAS INSTRUCCIONES. TANTO EN LA FASE DE INSTALACIÓN COMO DE USO; ES NECESARIO CONSERVAR DICHAS INSTRUCCIONES. EL FABRICANTE NO RESPONDE POR DAÑOS DERIVADOS DEL USO INCORRECTO DEL APARATO.

Después de haber quitado el embalaje, verifique el buen estado del aparato. Los elementos que componen el embalaje (bolsas de plástico, de poliestireno aislante, grapas) no deben dejarse al alcance de los niños ya que representan una fuente de peligro. No utilizar el aparato si se encuentra dañado. Este aparato se deberá destinar sólo al uso para el que fue expresamente diseñado.

El fabricante no se responsabiliza por posibles perjuicios causados por el uso inadecuado, erróneo e irrazonable. Antes de conectar el aparato asegurarse de que los datos de la placa correspondan a los de la red de distribución.

INSTALACIÓN

En el momento de la instalación y cada vez que se opere en el aparato, asegurarse que esté desconectada

la tensión de alimentación!

MANTENIMIENTO Y SUSTITUCIÓN DE BOMBILLAS

Utilizar exclusivamente el tipo de bombillas indicado, nunca superar la potencia máxima establecida.

Si el cable de este aparato se daña debe ser sustituido sólo por personal cualificado y autorizado por el fabricante del aparato utilizando el repuesto original.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Esta lámpara portátil tiene un enchufe polarizado (una de las clavijas es más ancha que la otra) para reducir el riesgo de choque eléctrico. El enchufe entrará en el tomacorriente polarizado de una sola manera. Invertir el enchufe si no entra correctamente en el tomacorriente. Si aun así no entrara, contactar a un electricista calificado. Nunca utilizar un cable prolongador a menos que el enchufe entre por completo. No modificar el enchufe. Si luego de leer estas instrucciones todavía se presentan dudas, contactar al revendedor antes de ensamblar el aparato.